

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St./ 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> PRINTING SERVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-121812/B	<b>Date</b> 2013-06-07
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20121812	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> cw038.EN578-121812	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CW-038-62812	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2013-05-24 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-06-26</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Salter(CW Div.), Rebecca	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cw038
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 990-3140 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

**DAMA EN578-121812/B****MODIFICATION 001****CETTE MODIFICATION A POUR BUT :****PARTIE A) DE RÉPONDRE AUX QUESTIONS DES FOURNISSEURS:****Questions et réponses**

**Question 1 :** À la Partie 4, section 1.1.1 – Critères techniques obligatoires, veuillez préciser qui doit détenir la certification relative à la chaîne de possession, est-ce le fournisseur de papier du titulaire de l'arrangement en matière d'approvisionnement ou le titulaire de l'arrangement en matière d'approvisionnement directement?

**Réponse 1 :** Le fournisseur (soumissionnaire) est responsable de la chaîne d'approvisionnement. Veuillez vous reporter à la Partie 2, article 2 – Définition de fournisseur, pour obtenir une définition du terme « fournisseur ».

**Question 2 :** À l'annexe D – Grille d'évaluation – Évaluation technique générale – tout les groupes, section EG-C2 Procédures de contrôle de la qualité, avons-nous raison de penser que nous perdrons 30 points si notre entreprise n'est pas titulaire d'une certification ISO?

**Réponse 2 :** Conformément à la section EG-C2 – Procédures de contrôle de la qualité : « S'il ne possède pas de certification ISO applicable aux exigences ci-dessus ou s'il propose de fournir les services demandés à partir de plusieurs installations dont au moins une (1) n'est pas certifiée conformément aux normes ISO applicables aux exigences, le soumissionnaire doit répondre aux exigences décrites à la section EG-C.2.b. Dans un tel cas, seuls les renseignements fournis pour EG-C.2.b seront évalués. »

**Question 3 :** Compte tenu de la quantité de renseignements et de détails qui sont requis pour répondre correctement à cette DAMA, nous ne croyons pas qu'il est possible de répondre de manière appropriée à ce besoin dans le délai prescrit. Par conséquent, étant donné l'ampleur et la complexité du besoin, nous demandons respectueusement que la date de clôture soit reportée de deux semaines.

**Réponse 3 :** La date de clôture de cette demande d'arrangements en matière d'approvisionnement a été modifiée. **Veuillez consulter la partie B de cette modification pour de plus amples détails.**

**Question 4 :** À la section 1.1.1.3 – Critères techniques obligatoires pour le Groupe C : Services de reprographie/reproduction, article C-O.2, il est précisé ce qui suit : « Le fournisseur doit démontrer qu'il a été lié par contrat aux **trois (3) clients externes distincts** pour fournir des services de reprographie/reproduction ». Ces clients externes peuvent-ils être différents de ceux qui utilisent une offre à commande ou un arrangement en matière d'approvisionnement (p. ex., des clients privés)?

**Réponse 4 :** Oui, les trois (3) clients externes distincts peuvent être différents de ceux qui utilisent une offre à commandes ou un arrangement en matière d'approvisionnement (p. ex., des clients externes).

**Question 5 :** À l'Annexe H – Exigences obligatoires en matière de rapport, article 1. Exigences en matière de rapports : Que devons-nous fournir dans notre proposition relativement à cette exigence obligatoire? Cette annexe ne comprend aucune instruction.

**Réponse 5 :** Comme il est indiqué à la Partie 6 – Arrangement en matière d'approvisionnement et clauses du contrat subséquent, article 3.2 – Rapports d'utilisation périodique : « Le fournisseur doit compiler et tenir à jour des données sur les biens, les services ou les deux fournis au gouvernement fédéral en vertu de contrats découlant de l'arrangement en matière d'approvisionnement ». Cette information doit être fournie conformément à l'Annexe H à la suite de l'attribution d'un contrat en vertu de l'arrangement en matière d'approvisionnement. Par conséquent, l'Annexe H n'est pas requise à l'étape de la réponse à la DAMA.

**Question 6 :** À la Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, article 1.1.1.1 Critères techniques obligatoires pour le groupe A (Petites quantités), il est indiqué ce qui suit :

« Le soumissionnaire doit, au plus tard à la date de clôture de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement, détenir la certification relative à n'importe lequel des programmes environnementaux suivants :

- Programme Choix environnemental - Programme EcoLogoM CCD-041 (Services de lithographie),
- Programme Choix environnemental - Programme EcoLogoM CCD-141 (Services d'impression numérique),
- Forest Stewardship Council (FSC) - Certification relative à la chaîne de possession,
- Sustainable Forestry Initiative (SFI) - Certification relative à la chaîne de possession,
- Normes relatives à l'aménagement forestier durable de l'Association canadienne de normalisation (CSA/SFMS),
- Programme de reconnaissance des certifications forestières (PEFC),
- ISO 14001. »

Le coût de ces attestations varie de 4 500 \$ à 40 000 \$. Il faut compter plusieurs semaines pour les obtenir. Je crois que ce coût est démesuré en ce qui concerne les soumissions relatives au groupe A : petites quantités. Ce critère obligatoire fait en sorte qu'il est trop coûteux pour les petites entreprises de présenter des soumissions. Je souhaite que vous envisagiez la possibilité de supprimer le critère obligatoire concernant la certification environnementale pour le groupe A : petites quantités.

**Réponse 6 :** Les critères techniques obligatoires en ce qui concerne la certification environnementale ont été supprimés. Le critère coté EG-C.3 a été ajouté à ***l'ANNEXE D - GRILLE D'ÉVALUATION - ÉVALUATION TECHNIQUE GÉNÉRALE - TOUT LES GROUPES***. Veuillez consulter la partie B de cette modification pour de plus amples détails.

**Question 7 :** Il s'agit d'une DAMA complexe et d'envergure qui exige une quantité importante de renseignements. Ainsi, un délai de trois semaines n'est pas suffisant pour permettre à de nombreux fournisseurs de rassembler les renseignements nécessaires et de préparer une réponse conforme. Nous demandons respectueusement une prolongation de trois semaines pour que la période de présentation des soumissions soit de 40 jours, ce qui correspond davantage aux demandes de soumissions de cette ampleur et complexité.

**Réponse 7 :** Veuillez consulter la partie B de cette modification pour de plus amples détails.

**Question 8 :** En ce qui concerne la Partie 3 – Instructions pour la préparation des arrangements, article 1, sections I et III. Les copies électroniques relatives à la section I (Arrangement technique) et la section III (Profil de la société) peuvent-elles être incluses sur le même CD ou DVD ou la même clé USB?

**Réponse 8 :** Oui. Les copies électroniques relatives à la section I (Arrangement technique) et à la section III (Profil de la société) peuvent être incluses sur le même CD ou DVD ou la même clé USB.

**Question 9 :** En ce qui concerne la Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, section 1.1.2 Critères techniques généraux – critères cotés généraux (applicable à tout les groupes) : Dans cette section, il est indiqué ce qui suit : « Les fournisseurs doivent obtenir une note globale minimale de 72 points sur une échelle de 90 points lors de l'évaluation de l'offre technique pour que celle-ci soit jugée recevable. Les critères techniques cotés généraux sont inclus dans l'annexe D ». Toutefois, à l'Annexe D – Grille d'évaluation – Évaluation technique générale – tous les groupes, il est précisé qu'il faut obtenir au moins 48 points sur un total de 60 points. Pourriez-vous indiquer lequel est bon?

**Réponse 9 :** La Partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection, section 1.1.2 *Critères techniques généraux – critères cotés généraux (applicable à tout les groupes)* et l'Annexe D – Grille d'évaluation – Évaluation technique générale – tous les groupes, à été révisée. **Veuillez consulter la partie B de cette modification pour de plus amples détails.**

**Question 10 :** À la Partie 3 – Instructions pour la préparation des arrangements, section I – Arrangement technique, le dernier paragraphe précise ce qui suit : « Les grilles d'évaluation qui sont comprises dans la DAMA sont pour la gouverne du fournisseur et ne doivent pas être utilisées comme des formulaires comprenant «des espaces à remplir» ... »

Au début de chaque sous-section de l'Annexe E, il est indiqué ce qui suit : « Les fournisseurs doivent fournir une description de leur » <type de capacité évaluée>. Plus loin, dans la même introduction, il est précisé que les fournisseurs doivent fournir le nom du fabricant et le modèle de l'équipement approprié.

Reconnaissant que les formulaires ne doivent pas être utilisés comme des formulaires à remplir, est-il suffisant de fournir le nom du fabricant et le numéro de modèle de chaque pièce d'équipement ainsi qu'une liste des spécifications associées à l'exigence? Faut-il fournir des documents justificatifs provenant du fabricant?

**Réponse 10 :** Oui. Les fournisseurs doivent fournir le nom du fabricant et le numéro de modèle de chaque pièce d'équipement ainsi qu'une liste des spécifications, s'il y a lieu, pour respecter complètement le critère d'évaluation. Les documents justificatifs du fabricant ne sont pas requis, mais ils peuvent être inclus.

**B) D'APPORTER LES CHANGEMENTS SUIVANTS :****B.1) Reporter la date de clôture de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement**Du : 13 juin 2013 à 14 h. **HAE**Au : 26 juin 2013 à 14 h. **HAE****B.2) À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION,****Supprimer les critères techniques obligatoires suivants au complet :**

- **A-0.1**
- **B-0.1**
- **C-0.1**

**B.3) À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, supprimer point 1.1.2 CRITÈRES TECHNIQUES GÉNÉRAUX - CRITÈRES COTÉS GÉNÉRAUX (APPLICABLE À TOUT LES GROUPES) au complet****Remplacer par :****1.1.2 CRITÈRES TECHNIQUES GÉNÉRAUX - CRITÈRES COTÉS GÉNÉRAUX (APPLICABLE À TOUT LES GROUPES)**

Les fournisseurs doivent obtenir une note globale minimale de 64 points sur une échelle de 80 points lors de l'évaluation de l'offre technique pour que celle-ci soit jugée recevable.

Les critères techniques cotés généraux sont inclus dans l'annexe D.

**B.4) À la PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, supprimer point 2. Méthode de sélection au complet****Remplacer par :****2. Méthode de sélection****2.1 Méthode de sélection pour le Groupe A, le Groupe B et le Groupe C****2.1.1 Groupe A : Petites quantités :**

Les arrangements qui satisfont aux exigences obligatoires pour le groupe A en obtenant une note globale minimale de 64 points sur une échelle de 80 points pour les critères cotés généraux et en obtenant une note globale minimale de 60 points sur une échelle de 75 points pour le Groupe A (petites quantités), seront jugées recevables.

**2.1.2 Groupe B : Grandes quantités :**

Les arrangements qui satisfont aux exigences obligatoires pour le groupe B en obtenant une note globale minimale de 64 points sur une échelle de 80 points pour les critères cotés généraux et en obtenant une note globale minimale de 108 points sur une échelle de 135 points pour le Groupe B (grandes quantités), seront jugées recevables.

**2.1.3 Groupe C : Services de reprographie /reproduction:**

Les arrangements qui satisfont aux exigences obligatoires pour le groupe C en obtenant une note globale minimale de 64 points sur une échelle de 80 points pour les critères cotés généraux et en obtenant une note globale minimale de 80 points sur une échelle de 100 points pour le Groupe C (Services de reprographie/reproduction), seront jugées recevables.

**B.5) À l'ANNEXE D - GRILLE D'ÉVALUATION - ÉVALUATION TECHNIQUE GÉNÉRALE - TOUT LES GROUPES, supprimer ce qui suit :**

Un arrangement doit obtenir au moins 48 points pour l'ensemble des Annex D critères d'évaluation techniques qui sont cotés. L'échelle de cotation compte 60 points. Les arrangements qui n'obtiennent pas la note globale minimale seront jugés irrecevables.

**Remplacer par :**

Un arrangement doit obtenir au moins 64 points pour l'ensemble des Annex D critères d'évaluation techniques qui sont cotés. L'échelle de cotation compte 80 points. Les arrangements qui n'obtiennent pas la note globale minimale seront jugés irrecevables.

**B.6) À l'ANNEXE D - GRILLE D'ÉVALUATION - ÉVALUATION TECHNIQUE GÉNÉRALE - TOUT LES GROUPES, supprimer le table suivant :**

EXIGENCES COTÉES :	MAXIMUM POSSIBLE DE POINTS
A-C.1 Capacité à recevoir et à traiter le travail	30 points
A-C.2 Procédures d'assurance de la qualité	30 points
<b>NOTE TOTALE</b>	60 points

**Remplacer par :**

EXIGENCES COTÉES :	MAXIMUM POSSIBLE DE POINTS
EG-C.1 Capacité à recevoir et à traiter le travail	30 points
EG-C.2 Procédures d'assurance de la qualité	30 points
EG-C.3 Pratiques environnementales	20 points
<b>NOTE TOTALE</b>	80 points

**B.7) À l'ANNEXE D - GRILLE D'ÉVALUATION - ÉVALUATION TECHNIQUE GÉNÉRALE - TOUT LES GROUPES, ajouter ce qui suit après le critère coté EG-C.2 :**

**EG-C.3 PRATIQUES ENVIRONNEMENTALES**

Le fournisseur peut répondre au point **EG-C.3** en fournissant les renseignements exigés aux points **EG-C.3.a** OU **EG-C.3.b**.

**EG-C.3.a - Attestation**

Si le fournisseur détient une certification relative à n'importe lequel des programmes environnementaux suivants, il ne doit pas répondre à la **section EG-C.3.b** :

- Programme Choix environnemental - Programme EcoLogoM CCD-041 (Services de lithographie),
- Programme Choix environnemental - Programme EcoLogoM CCD-141 (Services d'impression numérique),
- Forest Stewardship Council (FSC) - Certification relative à la chaîne de possession,
- Sustainable Forestry Initiative (SFI) - Certification relative à la chaîne de possession,
- Normes relatives à l'aménagement forestier durable de l'Association canadienne de normalisation (CSA/SFMS),
- Programme de reconnaissance des certifications forestières (PEFC),
- ISO 14001.

Le fournisseur doit fournir, avec son arrangement, une copie de sa certification actuelle afin de démontrer dans le cadre de quels programmes environnementaux indiqués ci-dessus il a obtenu sa certification.

La validité du certificat fera l'objet d'une vérification. **Aucun point ne sera attribué à la question EG-C.3 pour les fournisseurs qui indiquent qu'ils détiennent une certification sans en présenter une copie.**

EG-C.3.a Attestation	Points
<p>Le fournisseur détient une certification relative à n'importe lequel des programmes environnementaux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•Programme Choix environnemental - Programme EcoLogoM CCD-041 (Services de lithographie),</li> <li>•Programme Choix environnemental - Programme EcoLogoM CCD-141 (Services d'impression numérique),</li> <li>•Forest Stewardship Council (FSC) - Certification relative à la chaîne de possession,</li> <li>•Sustainable Forestry Initiative (SFI) - Certification relative à la chaîne de possession,</li> <li>•Normes relatives à l'aménagement forestier durable de l'Association canadienne de normalisation (CSA/SFMS),</li> <li>•Programme de reconnaissance des certifications forestières (PEFC),</li> <li>•ISO 14001.</li> </ul>	<b>/20</b>

Le fournisseur a fourni, avec son arrangement, une copie de sa certification actuelle.

**TOTAL DES POINTS OBTENUS POUR EG-C.3.a \_\_\_\_\_/20**

**OU**

**Si le fournisseur ne possède pas de certification relative à n'importe lequel des programmes environnementaux indiqués à la section EG-C.3.a, le fournisseur doit répondre aux exigences décrites à la section EG-C.3.b Dans un tel cas, seuls les renseignements fournis pour EG-C.3.b seront évalués.**

**EG-C.3.b** Les fournisseurs doivent décrire leurs pratiques environnementales actuelles. La description devrait à tout le moins fournir des renseignements sur les pratiques environnementales du fournisseur en ce qui a trait aux matériaux et à l'équipement.

<b>EG-C.3.b Pratiques environnementales</b>	<b>Points</b>
Le fournisseur recycle le papier non utilisable	/1
Le fournisseur recycle le matériel qui sert à emballer le papier non utilisable	/1
Le fournisseur recycle le matériel qui sert à l'expédition du papier non utilisable ou utilise des méthodes écologiques pour l'éliminer	/1
Le fournisseur recycle le matériel qui sert à l'élimination du plastique non utilisable et des matériaux en métal ou utilise des méthodes écologiques pour le faire	/1
Le fournisseur recycle les cartouches d'encre en poudre et d'encre vides ou les élimine de façon écologique <b>ET/OU</b> Le fournisseur recycle des plaques métalliques et des restes d'encres d'impression et de finition ou les élimine de façon écologique	/1
Le fournisseur recycle les colles servant à la reliure et les autres produits chimiques ou les élimine de façon écologique	/1
Le papier de l'entreprise et le matériel d'emballage contiennent des matières recyclées	/1
L'équipement automatisé passe en mode veille lorsqu'il n'est pas utilisé.	/1
La politique de l'entreprise exige que l'on éteigne l'équipement non automatisé lorsqu'il n'est pas utilisé	/1
Le fournisseur capture les composés organiques volatils ou la poussière susceptible de poser un danger provenant des processus de production	/1

**POINTS OBTENUS POUR EG-C.3.b \_\_\_\_\_ X le facteur de pondération 2 =**  
**TOTAL DES POINTS OBTENUS POUR EG-C.3.b \_\_\_\_\_/20**

**TOTAL DES POINTS OBTENUS POUR EG-C.3 \_\_\_\_\_/20**



**B.8) À L'ANNEXE E - ÉVALUATION TECHNIQUE SPÉCIFIQUE AU GROUPE - GROUPE A :  
PETITES QUANTITÉS, supprimer ce qui suit :**

Seuls les arrangements qui auront d'abord obtenu le minimum requis de 48 points pour les critères de l'évaluation technique générale de l'annexe D, qui sont cotés, seront pris en considération pour la troisième étape de l'évaluation, soit l'annexe E, Évaluation spécifique au groupe (Groupe A).

**Remplacer par :**

Seuls les arrangements qui auront d'abord obtenu le minimum requis de 64 points pour les critères de l'évaluation technique générale de l'annexe D, qui sont cotés, seront pris en considération pour la troisième étape de l'évaluation, soit l'annexe E, Évaluation spécifique au groupe (Groupe A).

**B.9) À L'ANNEXE F - ÉVALUATION TECHNIQUE SPÉCIFIQUE AU GROUPE - GROUPE B :  
GRANDES QUANTITÉS, supprimer ce qui suit :**

Seuls les arrangements qui auront d'abord obtenu le minimum requis de 48 points pour les critères de l'évaluation technique générale de l'annexe D, qui sont cotés, seront pris en considération pour la troisième étape de l'évaluation, soit l'annexe F, Évaluation spécifique au groupe (Groupe B).

**Remplacer par :**

Seuls les arrangements qui auront d'abord obtenu le minimum requis de 64 points pour les critères de l'évaluation technique générale de l'annexe D, qui sont cotés, seront pris en considération pour la troisième étape de l'évaluation, soit l'annexe F, Évaluation spécifique au groupe (Groupe B).

**B.10) À L'ANNEXE G - ÉVALUATION TECHNIQUE SPÉCIFIQUE AU GROUPE - GROUPE C -  
SERVICES DE REPROGRAPHIE / REPRODUCTION, supprimer ce qui suit :**

Seuls les arrangements qui auront d'abord obtenu le minimum requis de 48 points pour les critères de l'évaluation technique générale de l'annexe D, qui sont cotés, seront pris en considération pour la troisième étape de l'évaluation, soit l'annexe G, Évaluation spécifique au groupe (Groupe C).

**Remplacer par :**

Seuls les arrangements qui auront d'abord obtenu le minimum requis de 64 points pour les critères de l'évaluation technique générale de l'annexe D, qui sont cotés, seront pris en considération pour la troisième étape de l'évaluation, soit l'annexe G, Évaluation spécifique au groupe (Groupe C).

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE CETTE DEMANDE D'ARRANGEMENTS EN MATIÈRE  
D'APPROVISIONNEMENT DEMEURENT INCHANGÉES.**